

# Latweefchu Uwifes.

Ur augstaß Gewefchanas = Kummissiones sinu un nowehleschanu.

Nr. 9. Zettortdeenâ zschâ Merza 1832.

Tablak no wezzas Ruschkeneß.

(Stattees Nr. 4.)

Ta ztra Gaudeja 1. weeta. Sihmans Kurpneezinsch Krammehstê fakka, ka, isgahjuschsôs Seemasfwehtkôs Gads palizzis, tas Ruschka Ehrmans un winna seewa to pee sewi aizinajuschi, ehdeeni un dsehreeni tam uslikfuschi, Tad tas Ruschka Ehrmans tiklabb, kâ winna seewa us to wezzu Ruschkeni fahkuschi rahtees, ar scheem Wahrdeem; Tu wezza Burwju-Maganna, Tu effi man mannuß tellus apbuhrußi, ka trijôs Gaddôs neko ne esinu warrejis peeaudsinaht, un taggad man irr weens weenigs telsch, taspatß irr aisfrabnti faklu lausis, Ro Tu pee zitteem gan darrijusi? —

Un winnas pattes behls Ehrmans To tikpat israhjis, fazzidams, Es patß taws bende gibbu buht un trihs Upschu stabbus ar garrfalmeem us dischlauku liskhu nest un tewi fadedsinaht.

Apgausta atbildejusi, ka winnas Weddekles eeraddums allasch bijis, ka ta Tahs allasch par ragganu lammajusi.

Gaudeja 2. weeta. Gaudejs Kurpneezinsch Sihmans gausch tablaki, ka tas weenreis, Skarpenberga (Echarfenberg's) laifôs, Kalleja Ehrmanna Zuklas sawôs Rudsôs fittis, ka tai weenai Zuklai affins par rikli un degguni nahzis, Zulihht pehz tam ta Kurpneezina seewa apfirgusi, un no Nahrtineem libds Leelbeenahm tai pa Degguni un pa mutti affins nahzis, kâ tai Zuklai.

Apgausta us scho Weetu arri neko teefneteiz.

Gaudeja 3. weeta. Tas Kurpneezinsch Sihmans bild tablaki, kad winsch usmettees Krammehstê, effoti ta Wezza Ruschkene itdeenâs garram gahjusi, gan ap weenu gan ap ohtru winna Istabinas gallu, kad to ta Kurp-

neezene redsejusi, ka ta Ruschkene tik daudsreisem apstaigajusi, ta Tai effoti fazzijusi, nu Maddak, Tu gan sinni, woi man buhs laima schein mist, tapehz ka tu mannu istabinu tik daudsreisem apstaiga. Us to irr ta Ruschkene atbildejusi, Tu Laudim schein effi zellu aisbuhwejusi, Tai Deews dohd ka tu ar wissu istabinu ugungun-leesinâs useetu. Kas arri pehz 2 neddelahm notizzis, ka ta istabina nodeggusi.

Apgausta atbild us scho Weetu ka ta pee tam ne-effoti wainiga.

Gaudeja 4. weeta. Sihmans Kurpneezinsch bild ka ta wezza Ruschkene toreis kad winsch us sudmallauku mittis, winnu Wahrteem Garram gahjusi ta Kurpneezene tai waizajusi, kapehz Ta winnas seenas applaujoti, Ta winnas apstahjusi, irr Ta kluüsi tâ treekta un raustita un ja Ta ne buhtu ar muischkungu draudejusi Tai buhtu gals bijis jadabbu, pehz teem draudeem tomehr atlaista \*) un weffela palikfusi.

Kurpneezina Sihmana seewa bild, ka, winnas Wirmam wihram wehl dsihwojdht, weenreis no riht'agri sawus lohpus isdsinnusi, effoti Apgausta lohpu Starpâ gahjusi un zrei; apgreesufes, Pehzto ta tudak tam stundam apfirgusi, un bijis tai pufsohtras neddelas us gultu jagull.

Apgausta Leedsahs Wissu.

Gaudeja 5. weeta. Sihmans Kurpneezinsch bild, ka ta Ruschkene weenreis no Zirga tirga pahrnahfusi, effoti fahfusi sawâ gultâ mekleht, tahs Kurpneezenes Wirmajs Wihrs Arri gultâ Gulleedams Wissu redsejis, ka Ta tik ruh-pigi meklejusi, bet toreis neneeku atraddusi, tur-

\*) wahz.: erlassen, prohti no launa garra, jeb no Sawatneezes warras. Lawu launu garru, kas no muischkunga pahtagas bihjees!



flaht fazzidama un Nopuhdamees, kas to irr nohst atnehmis, tas sinn, kas debbesis un wirs semmes gaddahs. \*) Dhtu reis Ta atkal pamelle un atrohd to, un peckarr to pee seenas, kas irr Speegelis bijis, Pretti riht Ta atkal bijust nomohda. Tas wihrs, to wissu dsirdejis un redsejis, eet, kad ta isgahjust us winnas gultu, un mellejis atrod Speegeli pee ka wissadi matti un spalwas no Zilwekeem un Lohpeem, ta libds arridsan no Peen = Spanneem E:ihpu = Galli. Pehzto tas Wehweris Mattihs netihfschi usnahzis, kam tas Muzneeks neneeku naw flehpiis un tee farunnajuschees fcho Speegeli ar wissu, kas turklaht bijis Sadedsinah, Ka tee arridsan darrijusti, Bet naw warrejusti sadedsinah, tamprett \*\*) ka Uhdas = Gabbals faruzzis.

Pehz ko, kad tas Muzneeks eefahzis strahdaht un pirmu zirteeni zehrt, tas rohkâ zehrtahs, ka tam wiss Elkons appumpis un spihdejis ka glahse. Pehztam winnam arri sirgi un lohpi ne buht naw isdewuschees un pagallam pagahjis, ka winsch arri tahs mahjas atstahjis, un Pilsfahâ appaksch Behnifen Kunga tam bijis ja: eet.

Apgausta ta Speegela deht leedsahs Wissu.  
(Turplikam wairaf.)

W e z z a i s J u r r i s u s f a w e e m  
b r a h l e e m .

No gohdajamas semneeku: Fahrta.

Weenu leetu juns newarru flehpt, mihli brahli, ko redsoht, teescham firds fahp. Ta irr, kad semneeks, latweeschu zilweks, sawas fahrtas deht kaunahs, un gribb par wahzeeschu fluht. Esmu zittus redsejis, kas pilsfahâ dsihwoht fahkuschi, latweeschu eeraschas atstahj, wahzu drehbes un tizzibu usnem, farwu paschu wallobu gandrihs nesaprast leekahs, bet wahziski gribb runnah, kaunahs beedribu turreht ar semneekeem, jauzahs ar daschadeem gekkeem; ar weenu wahrdu fakkoh, tee kaunahs tai fahrtâ buht, kurrâ Deews tohs raddijis. Ak Deews,

\*) wahz. stahw: Passiret.

\*\*) tamprett tik dauds irr ka: bet.

kas winnu prahtu ta apstulbojis? Kas winnu firdis ta apmahnijis? Es arri esmu no Latweeschu tautas; bet es to par gohdu turru. Usluhko tik: kai labbu turrigu fainneeku; woi tas sawas mahjas newa zittads wihrs, ne ka tahds pluffats pufswahzeets pilsfahâ? Woi tas newa gohds ar sawahm paschahm rohkahm to tehru-semniti apfohpt, ka ta sawus auglus isdohd, un ar sawu fwehtibu un pilnumu fungus un semneekus barro? Ta semne Lewi mihligi paness, un kad Tu winnu buhfi ganna apstrahdajis, tad winna Lewin saldu dussu sawâ klehpi dahwinahs. Ak jauka, gohdajama semneeka buhschana! Deewam kalpoht un no sawu rohku darba usurretees, eeksch wissahm gruhtibahm un behdahm labbu sinnamu firdi pasargahp preeksch Deewa un zilwekeem, no fauna fargatees un us gohda zellineem staigahp, kamehr tu atkal par semni tohpi, no kurras tu nemts effi — to pats Deews tew pawehlejis. Ko gribbi wairaf? Ko dsennees pehz wahzeescha gohdu? J. R.

Kahds bakteris tappe jautahs: woi tabaka schnaufschana smadsenim skahdiga effoti? Nemas, atbildeja bakteris, jo kam smadsens galwâ, tas tabaku ne schmauz. Ko juhs no schi daktera wahrdeem dohmajat, juhs tabaka schnauzeji, kas farwu radsinu no rohkahm ne islaischat, un farwu snuffi ar tabaku ta peebahschat, ka wiss gihmis gan drihs zaur to maitahs tohp? — 3.

### D o h m a s

tahs mihlestibas un patezibas tai peedsimschanas deenas rihtâ manna mihla tehwa un wissdahrgaka drau: ga, ta zeeniga mahzitaja Zihrawâ, tai <sup>ola</sup> zima Jan: wara deenâ 1832.

Zahlâ kalnâ \*) jauku faulih' skattu, Tehwâ! es garrâ nahku apkampt Juhs — Schorihf sweizinaht; es preekus mattu — Debbes lihgsmita saweeno muhs.

\*) Deesu zeems us augstu kalnu gull. —



Es pahr juhrah lejahm, fraunehm freenu,  
Zehw, Zums swehtu, saldu meeru nest;  
Vee Zums mannas laimes dsintu-deenu  
Swinneht — — preezibâ Zuhw west. —

Gan irr stary mums tahlas, sweschas tautas, —  
Manna bals, Zehw, ne speh sneegt pee Zums;  
Zomehr faites, wehl nekad farautas,  
Manni saturr, fur mans patwehrums.

No tahs faules pirmahm selta leesmahm  
Nests — mans gars nolaischahs pee Zums, Zehw!  
Swehti jauzahs ar Zuhw' Miblu dseesmahn  
Manna flawe — preekâ raudam meh. —

Muhfa luhgschanas prett debbes greechahs:  
Preek' un meeru tai tas muhschigs Zehw —  
Wesselib' Zums dohd; — lai turpmal spreeschahs  
Zuhwu dshwes laiks! to luhdsam meh. —

Tak preeksch man schee salbi preeki beidsahs;  
Es wehl sweschineeks — ar Deewu, draugs!  
Man wehl behdahm, affrahm prett jasteidsahs,  
Eekam pee few behrninu Zehw sauks.

Dekfu zeemâ 1832. Andreas Bergmann.

### Zeeas fluddinaschanas.

Us pawehleschanu tahs Keiseriffas Majesteetes,  
ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis ic. ic. ic.,  
tohp no Wentespils pilskunga teefas sinnams darrichts,  
ka us Kurfemmes lambara teefas pawehleschanu un  
us spreedumu schahs teefas, ne tahlu no Wentespils  
weens pee Kaffeubhes peederrigs nowads ar ehlahm,  
fo Gailu nosauz, ar 2 masahm pfawahm us 3 gad-  
deem no 22trâ Merza f. g. us renft isdohdams, un ta-  
dehl tee torgu-termini us to 8ta, 9tu un 10tu Merza  
f. g. nolikti irr — kurrôs terminôs teem, kam schi  
rente patihf, ar taisnahm apgalwoschanahm scheid  
buhw peeteiktees, sawu sohlichanu un wairaksohlichana  
nu isteikt, un kas tahlaki buhs, sagaidiht.

Wentespils, 12tâ Bewrara 1832. 2

(L. S. W.) H. E. von Korff, affeffers.  
(Nr. 350.) Ed. v. Hertel, aktuahr.

Us pawehleschanu tahs Keiseriffas Gohdibas,  
ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis ic. ic. ic.,  
tohp no Suhres pagasta teefas wiffi tee, kam pee tahs  
atstahsas mantas ta nomirruscha kalpa Wezsehrpu  
Andreja taisnas prassichanas buhtu, usaizinati, pee

faudeschanas sawas teefas lihds to 2tru Wwrika f. g.  
sheit peeteiktees.

Suhres pagasta teefa tai 7tâ Bewrara 1832. 2  
(L. S. W.) † † † Krahzin Janne, pagasta wez-  
zakais.

(Nr. 20.) Fr. Grûcke, pagasta teefas ffrihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiseriffas Majesteetes,  
ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis ic. ic. ic.,  
tohp no Brozzenes pagasta teefas wiffi tee, kam lah-  
das taisnas prassichanas pee tahs mantas ta zitfahr-  
tigs Brozzenes muischasfunga Heinrich Schienemann,  
kas eeksch Emburgas Willefrohu taggad irr nomirris,  
buhtu, ar scho safaukschanu aizinati, lai wifswehlaki  
feschu neddelu starpâ no appakschrakstias deenas,  
prohti lihds 11tu Merza mehnescha f. g. pee schihs pa-  
gasta teefas peeteizahs, fur tad ta augscha peeminnetâ  
manta isballita taps.

Brozzenes pagasta teefa 28tâ Janwara 1832. 1  
(L. S. W.) † † † Elakter Mikkel, pagasta wez-  
zakais.

Eduard C. Kreet, pagasta teefas  
ffrihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiseriffas Majesteetes,  
ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis ic. ic. ic.,  
tohp no Lahschu pagasta teefas sinnams darrichts, ka  
sheitan weens sirgs peeklihdis: schis sirgs irr melli-  
dul's no 15 gaddu wezzuma; tad nu ja lahdam buhtu  
suddis lai tas wehl sawas flaidrakas sihmes uesteidams,  
pee schihs wirspeeminnetas pagasta teefas lihds 12tu  
Merzu mehnescha deenu f. g. melle, un tad pehz tee-  
fas spreeduma, prett maksu par mittelki un kohpscha-  
nu tikkai warrehs atdabbuht, jo pehz pahrgahjuscha  
laika taps isdohht tai pagasta lahdei par labbu.

Lahschu pagasta teefa tanni 30tâ Janwara de-  
nâ 1832. 1

† † † Lahza Fahnis, pagasta wezzakais.  
(Nr. 8.) George, pagasta teefas ffrihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiseriffas Majesteetes,  
ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis ic. ic. ic.,  
tohp no Aurenmuischas pagasta teefas wiffi parradu  
dewei to Audsesmuischas (Neu-Friedrichshof) fainnee-  
ka Pawarianu Indrika, par kurra mantu konkurfis  
spreefts, schê faaizinati pee faudeschanas sawas teefas  
lihds 16tu Wwrika mehnescha 1832, kas par to we-  
nigu un ieslehdsumu terminu irr nolikta, ar sawahm  
prassichanahm un parahdichanahm scheid atnahkt un  
wehrâ nemt, kas taps wehl nospreesta. Aurenmuischas  
pagasta teefa 15tâ Bewrara 1832. 2

J. Kirpen, pagasta wezzakais.  
(Nr. 49.) H. Cruse, pagasta teefas ffrihweris.



No Linder pagasta teefas tohy wiffi parradu beweji to Linder fainneekam Pleideru Jehkaba un Schlaunes Mahrtna, kurri nespehziabas dehl sawas mahjas nodes wufchi, un par kurre mantahm, inventariuma trij- kuma un zittu parradu pehz, konkursis nospreests tap- pis, usfaukti: lai wiinni diweju mehneschu starpâ no tahs sche appakschrafsitas deenas, tas irr lihds 22tru Awrita f. g. pee schihs teefas peeteizahs un to spredu- mu fagaida; ar to pamahzischanu: ka wiffi tee, kas schinni noliktâ laikâ ne peeteiktohs, pehz wairs ne tiks peenemti, un teem muhscham: par scho leetu kluffu jazeesch buhs.

Linder pagasta teefa 19tâ Bewrara 1832. I  
Zirscha Mahrtnsch, pagasta wezzakais.  
(Nr. 15.) M. Dbinowsky, pagasta teefas srihweris.

Kad preeksch daschahm neddelahm tas Kalnamuis- schas Sihlu fainneekam Ehrnestam us to zekku no Lisput- tes us Skrundes, I maischelu — fur eekschâ bija: I pahrs jaunu sahbafo, schahweta sohfs un daschi mahrzini graupju un tihritu putraimu — atraddis, tad tohy tam kam tahs leetas pasudduschas par sinnu flud- dinahts: kad winsch fewi eeksch to laifu no 2 mehne- scheem dehl schahm peeminnetahm leetahm pee schahs pagasta teefas ne peeteiktohs, wifs schis atraddumis

tam Sihlu fainneekam Ehrnestam par labbu, eeksch uhtrope isdohts tapš.

Kalnamuischas pagasta teefa tanni 20tâ Bewra- ra 1832. 3  
(L. S. W.) Sprihde Andreij, pagasta wezzakais.  
(Nr. 6.) Fr. Hildebrand, pagasta teefas srih- weris.

Zittas fluddinafchanaš.

Lee nesinnami mantineeki ta eeksch Eufchumuischas, Jaunašpils kirspehes, tai 4tâ Bewrara f. g. nomir- ruscha pawara Zahna Willmuth, tohy scheit usfaukti, eeksch teim mehnescheem no appakschrafsitas deenas to masu atstahtu mantu prett atlihdnsinachanu wiffu to, kas ta nelaika dehl isdohts tappis, no Eufchu- muischas waldischanaš prettim nemt; ja pehz wirf no- liktu laiku ne peeteizahs, warr tee mantineeki fagaidiht, ka ta atstahta manta tai peederrigai teefai usdohta tapš. —

Eufchumuischâ tanni 13tâ Bewrara 1832. 2

Tas Dohbeles sudmalla frohgs no nahkoscheem Jah- neem us weenu gaddu us renti irr dabbutjams. Kam patilschana irraid, warr ar peenahlamahm galwofscha- nahm pee Dohbeles pagasta teefas tai 5tâ Merza f. g. sawu wairssohlischanu peenest.

Dohbelê tanni 29tâ Janwara 1832. I  
La muischas waldischana.

Naudas, labbibas un prezzu tirgus us plazzi. Rihgê tanni 29tâ Bewrara 1832.

	Sudraba naudâ.			Sudraba naudâ.	
	Rb.	Kp.		Rb.	Kp.
3 rubli 69 kap. papihru naudâs geldeja	1	—	I pohhs fannepu . . . . .	1	—
5 — papihru naudâs . . . . .	1	35	I — linnu labbakas surtes — —	1	80
I jauns dahlberis . . . . .	1	30	I — — fliktakas surtes — —	1	50
I puhrs rudsu . . . . .	1	15	I — tabaka . . . . .	—	60
I — fweeschu . . . . .	2	—	I — dselses . . . . .	—	65
I — meeschu . . . . .	—	90	I — sweesta . . . . .	1	90
I — meeschu = putraimu — —	1	30	I muzzâ filku, preeschu muzzâ — —	5	75
I — ausu . . . . .	—	65	I — — wihschnu muzzâ — —	6	—
I — fweeschu = miltu . . . . .	2	50	I — farkanas fahls . . . . .	6	50
I — bihdeletu rudsu = miltu — —	1	50	I — rupjas leddainas fahls — —	5	25
I — rupju rudsu = miltu — —	1	5	I — rupjas baltas fahls — —	4	50
I — firnu . . . . .	1	25	I — smalkas fahls . . . . .	3	60
I — linnu = sehklas . . . . .	1	75			
I — fannepu = sehklas . . . . .	1	—	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un warra nauda stahw ar papihres naudu weenâ maksâ.		
I — kimmenu . . . . .	2	—			

Ist zu drucken erlaubt.

Im Namen der Civiloberverwaltung der Ostseeprovinzen: J. D. Braunschweig, Censor.